**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-69m37zr9.h264

**Name:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:36.470 - 00:04:05.994

Talks about traditional wisdom when she was growing up, growing up at the mouth of Tagyaraq, only seeing people at fish camp, being raised by her grandparents, her grandmother admonishing them in the morning, and to keep busy instead of always visiting each other.

Qanemciuq ellangellermini qanruyutellerminek, Tagyaram paingani ellangellerminek, neqlillerni kiingan yugnek tangtullermeggnek, maurluugminek anglicartegminek, unuakumi maurlumi inerqulallranek, caliqcaarluteng-llu ullagtaarutesqumanritlermeggnek.

00:04:06.813 - 00:06:01.890

Talks about weaving grass for things, woves grass food containers, tall cottongrass containers for king salmon, how they would be beggars if they don’t work hard, growing with nothing Western, how different things were when she was growing up, and how wisdom deserves respect.

Qanemciluni cakameggnun tupitullermeggnek, tupiganek neqkameng caqukaitnek, iitanek taryaqviit caqukaitnek, cumercuilkuneng iliiraarkauciatnek, Kass’artartaunani ellangellerminek, ellangellratni mat’um nalliinitun ayuqellrunrilucianek, qanruyutet-llu qigcignarquciatnek.

00:06:02.204 - 00:07:16.260

Talks about accepting any fish without saying it is not enough, cutting and drying fish, and how neglected food that is considered not enough will go to waste.

Qanemciluni neqalleruar ikgelkevkenaku ciuniuresqumallerminek, segluki kinerciryaraitnek, ikgelkelluki-llu ilangcimanrilnguut caunrirarkauciatnek.

00:07:16.268 - 00:09:04.729

Talks about taking care of all catch no matter how much it is, proper disposal of fish scraps, how an empty stomach is unbearable, not to scatter food into a mess, and not to dislike or reject food.

Qalarrluni unangkengait tamalkuita amrukevkenaki aulukesqelluki, neqallret ciqicaraitnek, anrutaq piinani nangteqnarqucianek, neqa sagtesqevkenaku, assiilkiluteng-llu qessakiluteng-llu neresqevkenaki.

00:09:05.345 - 00:14:01.329

Talks about child rearing, not to push their children to their husbands, to stay with them in the house, not to react too excessively to their misbehavior, never to raise a hand against them, not to shout at them, and that their babies will pee on them if they sleep too much.

Qalarrluni irniaminek anglicaryaraanek, uimeggnun cingutesqevkenaki, enemi nayuusqelluki, anagulluku inerciigaluciat pivkenaki, yagiraasqevkenaki, qanpautesqevkenaki, qavaryunqegkuneng-llu irniayagaita qurciqniluki.

00:14:01.908 - 0016:47.306

Talks about using washable diapers, those who disparage things will have nothing, how things kept available eventually get used, how love is a part of wisdom, not to retaliate, and be hospitable to guests from other villages,

Qanemciluni iqairyaranek terr’ilitatullermeggnek, caunrilketalriit caitelauciatnek, qemangqauralriit atullerkameggnun tekitelauciatnek, kenkem qanruyutngucianek, akinauresqevkenaki, allanret-llu ilaliuresqelluki.

00:16:47.317 - 00:20:23.306

Talks about treating peers well no matter what they do to you, respect your parents, how there’s wisdom for everything, to love one another, and to continue to pass down wisdom.

Qalarrluni ilait cangraata pillruniluteng, angayuqateng qigcikesqelluki, cam tamarmi qanruyutengqerrucianek, ilateng kenkesqellukik, qanruyun-llu paitaqesqeńiluku.

00:20:29.369 - 00:23:38.049

Talks about how every person has laziness, not lazy people and lazy people, how people who aren’t lazy are, and how lazy people are.

Qalarrluni yuut tamarmeng qessatuciatnek, qessailngurnek qessanqunek-llu, qessailnguut ayuquciatnek, qessanqut-llu ayuquciatnek.

00:23:38.224 - 00:25:33.420

Talks about how every person feels anger, and afterlife destinations.

Qalarrluni yuk qenngailngurmek ilaitniluku, piunriquneng-llu nunkagketnek.

00:25:33.433 - 00:26:45.678

Talks about ignoring laziness, to work on fish even if there are a lot, to keep clothes neat, and to work on food before they get worms.

Qalarrluni qessange’rmi piuraasqelluku, neqet amllengraata aulukesqelluki, aklut sagtesqevkenaki, paralqerpaigata-llu neq’liuresqelluki.

**Genre 1:**

Interview

**Genre 2:**

Cultural, Personal History

**Quality:**

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**

**TAGS:**

6 Naunrat Atsat-llu -- Plants and Berries

6.3 Canek, Can’get, Caranglluk -- Grass

6.3.1 Tupigyaraq -- Grass Weaving

6.3.4 Iitaq -- Tall Cottongrass

7 Akluq, Aklut -- Clothing, Possessions

8 Ukverput, Agayuliyaraq -- Spirituality

8.3 Piunrillret, Yuunrillret, Tuqullret, Catairutellret -- Afterlife

9 Nerangnaqsaraq, Yuungnaqsaraq -- Subsistence

9.3 Neqsuryaraq -- Fishing

9.6 Calirpagyaraq -- Hard Work

9.9 Neqlilleq, Neqlivik -- Fish Camp

10 Neqkiuryaraq -- Food Preparation

10.2 Segyaraq, Cegyaraq -- Fish Cutting

10.3 Kinerciriyaraq -- Drying

10.10 Unangkengaita Auluksarait -- Taking Care of Catch

10.11 Aulukumanrilnguut Assiirutarkauciat -- Neglected Food Will Spoil

10.12 Neqallret -- Scraps

10.12.1 Tutmarngaingurmun Ciqicarat -- Disposal Where People Won’t Trod

16 Kass’artaat -- Manufactured Items, Western Stuff

16.1 Kass’at Tekipailgata -- Before Western Contact

17 Pissuutet, Cassuutet, Piliat, Saskut, Ayagassuutet -- Tools, Crafts, Weapons

17.5 Tupigyaraq -- Grass Weaving

19 Ukverput -- Traditional Beliefs

19.3 Aarcirtuutet -- Warnings, Rules

19.3.1 Qavam Qessam-llu Pikaitnarquciak -- Sleep and Laziness Lead to Destitution

19.5 Qanruyutet, Qaneryarat -- Traditional Wisdom, Wise Words

19.6 Alerquutet, Ayuqucirtuutet -- Instructions

19.6.4 Qessaicaraq -- Not Being Lazy

19.10 Kenkiyaraq -- Showing Love

19.10.1 Kenkucaraq -- Loving Each Other

19.13 Inerquutet -- Admonishments

19.13.2 Assiilkiurluteng Neresqevkenaki -- Do Not Dislike Food

19.13.3 Qessakiluteng Neresqevkenaki -- Do Not Reject Food

19.13.4 Akinauresqevkenaki -- Do Not Retaliate

19.13.5 Qessayaraq -- Laziness

21 Ilaliuryaraq -- Social Structure

21.1 Ciuniuryaraq -- Welcoming Guests

22 Calricaraq -- Health & Wellness

22.2 Anglicarillerkaq -- Child Rearing

22.2.1 Yagiravkenaki -- Do Not Raise a Hand Against Them

22.2.2 Qanpautevkenaki -- Do Not Shout at Them